

INSTRUCTIONS ORIGINALES



MOTOBINEUSE **THERMIQUE**

RAC173PTIL

Manuel d'instructions



ATTENTION : LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET OUTIL

BUILDER
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux – France



INSTRUCTIONS DE SECURITE

ATTENTION ! Avant d'utiliser cet outil, veuillez lire attentivement ces instructions de sécurité et d'utilisation. Connaître et maîtriser ces informations et instructions vous permettront d'utiliser cette machine en sécurité et réduire les risques d'accidents et chocs électriques.

Si vous donnez cet appareil à une autre personne, remettez-lui aussi ce mode d'emploi.

Utilisez cet appareil comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute mauvaise manipulation et toute utilisation contraire à mode d'emploi n'engagera en aucun cas la responsabilité du fabricant.

Le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut provoquer un risque d'incendie et/ou des blessures aux personnes.

1. Formation

- a) Lire les instructions attentivement. Etre familier avec les contrôles et l'équipement approprié de l'utilisateur.
- b) Ne jamais permettre les enfants ou les gens non familières avec ces instructions utiliser la machine. Les lois locales peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur
- c) Ne jamais marcher avec les gens, spécialement les enfants, ou animaux, dans la zone.
- d) Garder en tête que l'utilisateur ou l'opérateur est responsable de tout accident ou risques aux autres personnes ou leurs propriétés.

2. Préparation

- a) Pendant le travail, porter toujours des chaussures solides et de longs pantalons. Ne pas utiliser l'équipement pieds nus ou à sandales ouvertes.
- b) Inspecter minutieusement la zone ou l'équipement est à utiliser et enlever tous objets qui peuvent être touchés par l'appareil.
- c) **ATTENTION – Le pétrole est hautement inflammable:**
 - Stocker les combustibles dans les récipients désignés pour ce propos.
 - Ravitailler à l'extérieur seulement et ne pas fumer pendant le ravitaillement
 - Ajouter le combustible avant de démarrer l'engin. Ne jamais enlever le couvercle du réservoir de carburant ou ajouter du combustible pendant que la machine est en marche ou lorsque la machine est chaude.
 - Si le pétrole s'est renversé, ne pas tenter de démarrer l'engin ou bouger la machine loin de la zone de déversement et éviter de créer une source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs de pétrole soient dissipés
 - Remplacer tout réservoir de combustible et le bouchon du réservoir en sécurité.
- d) Remplacer les silencieux défectueux
- e) Avant l'utilisation toujours inspecter visuellement pour voir si l'outil n'est pas usé ou endommagé. Remplacer les éléments et les verrous usés ou endommagés dans les sets pour garder l'équilibre.

3. Opération

- a) Ne pas utiliser l'engin dans un espace confiné ou de dangereuses vapeurs de monoxyde de carbone peuvent être collectées
- b) Travailler seulement sous la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle
- c) Etre sûr de vos pas sur les pentes
- d) Marcher, ne jamais courir avec la machine
- e) marcher à travers les pentes, jamais aller d'en haut en bas.
- f) Exercer une extrême précaution lors du changement de direction sur les pentes
- g) Ne pas travailler sur des pentes excessivement raides
- h) Utiliser une extrême précaution lors du renversement ou le tractage de la machine vers soi
- i) Ne pas changer la configuration du gouvernail de l'engin ou trop augmenter la vitesse de la machine.
- j) Démarrer la machine prudemment selon les instructions du fabricant et avec les pieds

- bien éloignés de l'outil.
- k) Ne pas mettre les mains ou les pieds près ou sous les pièces rotatives
 - l) Ne jamais porter ou lever la machine lorsqu'elle est en marche.
 - m) Arrêter l'engin:
 - A chaque fois que l'on quitte la machine
 - Avant le ravitaillement
 - n) Réduire la vitesse de la machine avant son arrêt.

4. **Maintenance et stockage**

- a) Garder tous verrous, vis, verrous pour être sûr que l'équipement est en bonnes conditions de travail.
- b) Ne jamais ranger l'équipement avec le pétrole dans le réservoir dans un local où des vapeurs peuvent porter une flamme nue ou une étincelle
- c) Permettre à l'engin de se refroidir avant de ranger celui-ci dans tout enclos.
- d) Pour réduire le risque d'incendie, garder l'engin, silencieux, compartiment à batterie et la zone de stockage du combustible sans matériaux végétales et graisses excessives.
- e) Remplacer les pièces de sécurité endommagées ou usées.
- f) Si le réservoir de combustible doit être vidé, ceci doit être fait à l'extérieur.

- Utilisez de l'essence sans plomb pour le moteur. L'essence est inflammable et explosive. Pendant son utilisation, prenez des précautions particulières;

- Ne fumez pas.
- Évitez la présence de flammes ou d'étincelles dans la zone environnante.
- Moteurs se réchauffent pendant l'utilisation. Assurez-vous que le moteur est refroidi avant le ravitaillement en carburant.
- S'il y a du carburant qui fuit, nettoyez soigneusement et attendez jusqu'au point où il est séché avant de mettre le moteur en fonctionnement.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants, ou personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions, utiliser la machine. Les lois locales sont susceptibles d'imposer des limites d'âge à l'opérateur.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, et tout particulièrement des enfants, ou des animaux de compagnie se trouvent à proximité.
- Rappelez-vous que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable en cas d'accidents ou de dangers survenant à des personnes ou à leurs objets personnels.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant; ceux-ci peuvent endommager l'appareil et/ou provoquer des blessures.
- Ne démontez pas l'appareil vous-même. Tout démontage, réparation ou vérification devront être faits exclusivement par une personne qualifiée.
- Utilisez l'appareil entièrement monté et sécurisé. Vérifiez avant l'utilisation si les dispositifs de protections et de sécurité sont bien en place.
- Lors de l'opération de la machine, portez toujours un équipement de protection comprenant un masque de protection, visières ou lunettes de protection, protection auditive, casque, gants, chaussures antidérapantes et vêtements de protection.
- Transportez toujours la machine par ses poignées, jamais par une autre partie de la machine.
- Évitez d'utiliser l'appareil lors de mauvaises conditions météorologiques, en particulier lorsqu'il y a un risque d'orages et d'éclairs.

- En cas d'accident, arrêtez immédiatement d'utiliser la machine. Eteignez-la puis vérifiez le problème. N'utilisez pas la machine tant que la machine est abîmée.
- Ne permettez jamais aux gens de s'approcher de l'outil, en particulier lors de son opération.
- N'utilisez pas le motoculteur lorsque vous êtes fatigué, malade, ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
- Portez toujours des vêtements appropriés (ne portez pas de vêtements courts ou amples). Portez des chaussures de sécurité (ne portez pas de sandales et ne travaillez pas pieds nus). Evitez de mettre des bijoux et tous éléments pouvant se coincer dans la machine.
- Gardez les gens ou les animaux loin de la zone de travail (avec une distance minimale de 10 m).
- Enlevez tous les matériaux pouvant créer des accidents avant l'opération de la machine (morceaux de bois, pierres, câbles métalliques, cordes, verres, etc...).
- Vérifiez que tous les composants sont fixés correctement.
- N'utilisez pas le motoculteur sur un sol incliné à plus de 10°.
- En cas de situation d'urgence, arrêtez immédiatement la machine
- Ne ravitaillez jamais et ne démarrez pas le moteur dans une enceinte fermée. La motobineuse doit être utilisée toujours en extérieur.
- L'engin devra être arrêté lorsque l'on apporte des opérations de maintenance et de nettoyage, lors du changement d'outils ou lorsqu'il est transporté par des moyens autres que sous sa propre puissance.
- L'outil peut rebondir ou sauter vers l'avant de manière inattendue si les lames frappent un sol extrêmement dur et tassé, un sol gelé ou des obstacles enfouis comme de grosses pierres, des racines ou des souches.
- La partie réglable du dispositif de protection doit être ajustée à la profondeur de travail de l'outil afin que seule la partie de l'outil de travail qui pénètre dans le sol reste à découvert.

Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit en conformité avec toutes les exigences de sécurité, les risques potentiels de blessures et de dommages demeurent. Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin que vous puissiez reconnaître et gérer les risques plutôt.

Les dangers suivants peuvent survenir dans le cadre de la structure et de la conception de ce produit:

- Il y a des conséquences néfastes de la santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé sur de longues périodes de temps ou pas gérée de manière adéquate et correctement entretenu.
- Il y a des risques de blessures et de dommages à la propriété en raison de pièces jointes ou cassé l'impact soudain d'objets cachés lors de l'utilisation de coupe.
- Risque de dommages corporels et matériels causés par des objets volants.
- Risque de perte d'audition due à une longue exposition au bruit émis par la machine.

L'utilisation prolongée de ce produit expose l'opérateur à des vibrations et peut produire la maladie dit du «doigt blanc». Afin de réduire le risque, veuillez porter des gants et gardez vos mains au chaud.

Si l'un des symptômes du syndrome du «doigt blanc» apparaît, consultez immédiatement un médecin. Les symptômes du «doigt blanc» comprennent: engourdissement, perte de sensibilité, chatouillements, picotements, douleur, perte de force, changements de couleur ou condition de la peau. Ces symptômes apparaissent généralement sur les doigts, les mains ou les poignets. Le risque augmente à basses températures.

Symboles



Lire le manuel d'instructions



Risque de projections. Garder les personnes éloignées



Attention! Outils rotatifs!



Attention! Gaz d'échappement.

Ne pas utiliser en intérieur



chaude

Attention! Surface



Porter une protection oculaire et une protection auditive



Niveau garanti de puissance sonore



sécurité

Porter des chaussures de

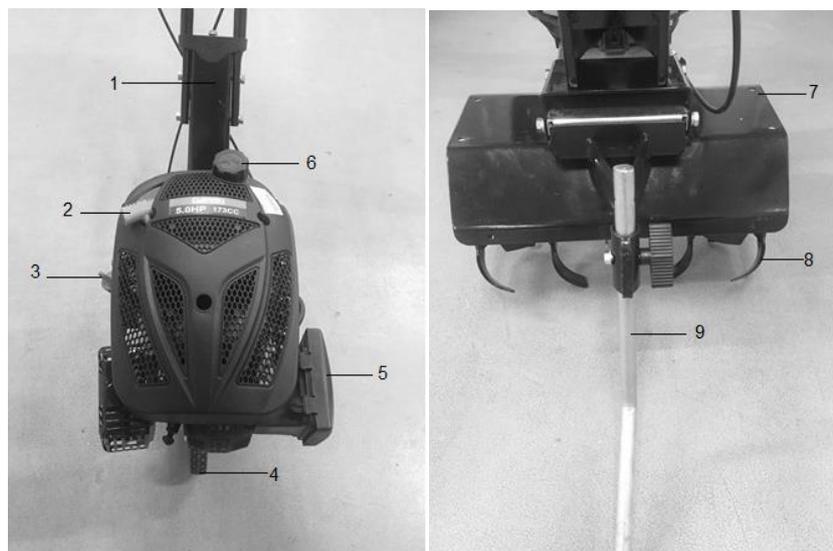
Utilisation prévue

Cette machine est exclusivement destinée à servir comme motobineuse pour retourner et ameublir les sols de jardin et de cultures. Elles peuvent travailler sur des parcelles de petites dimensions.

L'outil doit être utilisé en extérieure. Toute utilisation sortant de ce cadre est considérée comme non conforme.

DESCRIPTION

1. Support de poignée
2. Câble de démarrage
3. Réservoir d'huile
4. Roues
5. Filtre à air
6. Réservoir de carburant
7. Garde-boue
8. Lames
9. Barre de profondeur



Poignée droite (levier ON/OFF)



Poignée gauche (levier d'embrayage)

L'outil est également fourni avec 2 lames, 2 garde-boue.

Informations techniques

Cylindrée	173cm ³
Puissance	3,6 kW
Largueur de coupe	560mm
Vitesse maximale de rotation	Max. 2900/min
Volume du réservoir d'essence	1,5L
Volume du réservoir d'huile	0,6L
Niveau vibratoire	11 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Niveau de pression sonore mesuré	LpA: 79,7 dB(A)
Niveau de puissance sonore mesuré	LwA: 91,3dB(A)
Niveau de pression sonore déclaré	LpA: 80dB(A), K=3,0dB(A)
Niveau de puissance sonore déclaré	LwA: 93dB(A)
Poids	36 kg

ASSEMBLAGE

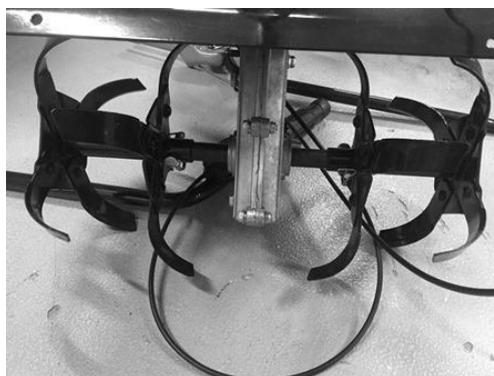
a. **Roue de transport**

Installez la roue à son emplacement dédié. Fixez-le avec la vis et l'écrou fournis.



b. **Lames**

Installez les fraises de chaque côté de l'arbre de rotation. Fixez-les avec les broches fournies.



c. **Garde-boue**

Installez les 2 extensions de carter de protection sur le carter protecteur principal (attention à la position et au côté). Ensuite, vissez-les avec la vis fournie. Notez que les extensions doivent être installées des deux côtés de l'outil.



d. **Barre de profondeur**

Installez la barre de profondeur et serrez-le à l'aide de la vis et de l'écrou papillon.

Vous pouvez ajuster sa position : Retirez l'écrou papillon et la vis, changez la position (haute ou basse), alignez les trous et fixez la barre de profondeur avec la vis et l'écrou papillon.



REPLISSAGE HUILE ET CARBURANT

- La motobineuse doit toujours être arrêtée et **le moteur ne doit pas être chaud.**
- Ne fumez jamais lors du ravitaillement.
- Il ne doit pas y avoir de flammes ou d'étincelles près du carburant.
- Avant de faire le plein, laissez la machine complètement refroidir. Ne tentez pas de faire le plein lorsque le moteur est chaud.
- Si du carburant a été renversé, arrêtez immédiatement de ravitailler et ne démarrez pas le moteur. Nettoyez le déversement et effectuez le plein de la machine dans un autre endroit
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant jusqu'au rebord ; il y a un risque de débordement.
- N'effectuez pas le ravitaillement dans une zone fermée et non ventilée.

Le carburant utilisé pour cet outil est un mélange d'essence sans plomb et de lubrifiant de moteur homologué. Lors du mélange de l'essence avec l'huile, utilisez uniquement de l'essence qui ne contient pas de l'éthanol ou du méthanol.

L'essence sans plomb est un type d'essence de qualité. Cela aidera à éviter d'endommager les conduites de carburant du moteur et autres pièces de moteur.

Le rapport de mélange recommandée est de 40:1 (essence / huile). Assurez-vous que le rapport de mélange est correct avant de remplir le produit.

1. Remplissage du réservoir de carburant

- Réalisez le mélange dans un récipient propre et vide.
- Mélangez la mixture suffisamment longtemps (plus d'une minute) pour avoir une bonne combinaison.
- Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et retirez-le.
- Remplissez lentement le réservoir avec le mélange. Ne débordez pas.
- Remettez le bouchon sur le réservoir de carburant et serrez-le.
- Essuyez tout déversement de carburant autour de l'unité si nécessaire.

Remarque: Pour éviter les dommages et accidents, N'UTILISEZ PAS D'AUTRES MÉLANGES ET D'AUTRES type d'huile / ESSENCE

2. Huile de lubrification

- Ouvrez le bouchon du réservoir d'huile.
- Versez l'huile dans le réservoir jusqu'au niveau max. Ne débordez pas.
- Refermez le réservoir avec son bouchon.

3. Rangement de carburant

Le combustible doit être conservé dans un récipient propre et sûr et toujours fermé.

Si vous ne l'utilisez pas le produit pendant une longue période, retirez le mélange de carburant et ajoutez-le dans un récipient.

Ne laissez pas le combustible pour une longue période dans le produit. Le carburant peut boucher le carburateur et le moteur ne fonctionnera pas correctement.

4. Mise au rebut du combustible

Disposez dans un emplacement autorisé. Vérifiez les lois locales à propos de la mise au rebut des carburants.

a. **Roues**

Les roues de transport sont utilisées pour faciliter le déplacement de la motobineuse d'un endroit à un autre. Avant de commencer le travail, placez cette roue à la position la plus haute (position de travail).



b. **Démarrage à froid**

Tournez le levier ON/OFF à la position CHOKE (starter).
Tirez le câble de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, puis tournez le levier ON/OFF sur la position FAST (rapide).
Laissez le moteur chauffer pendant une minute avant de commencer le travail.

c. **Démarrage à chaud**

Tirez le câble de démarrage avec le levier ON/OFF sur la position SLOW (lente) ou FAST (rapide).



d. **Utilisation**

- Tenez fermement les deux poignées avec les mains et appuyez sur le levier d'embrayage progressivement.
- Essayez de déplacer la machine lentement en pressant la poignée vers le bas de sorte que la barre de profondeur traîne sur le sol.
- La barre de profondeur est utilisée pour contrôler la profondeur du travail, elle peut être ajustée en changeant sa position ou si vous déplacez la barre vers le haut ou vers le bas. Plus grande est la profondeur de la barre, plus profond est le travail. La profondeur de la barre dépend du type de sol où vous allez travailler aussi bien que les conditions d'humidité. La régulation de la barre doit garder le moteur dans une position horizontale pour que le lubrifiant du moteur soit équilibré.

e. **Arrêtez le moteur**

Mettez le levier ON/OFF en position STOP.
Changez la position des roues pour transporter l'outil.



Attention! Des blessures peuvent survenir **pendant la maintenance**. Portez toujours des gants de protection.

Éteignez l'appareil avant de procéder à l'entretien et laissez-le refroidir.

a) Entretien général

- Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé.
- Vérifiez qu'aucun matériau ou objet ne risque d'être coincé sur les lames.
- Nettoyez le corps avec un chiffon humide ou une brosse douce. Enlevez tous les matériaux et objets qui pourraient obstruer la ventilation.
- Vérifiez l'huile après chaque utilisation ou après 40 heures de fonctionnement. Remplacez l'huile lorsque nécessaire.
- Vérifiez l'état des lames coupantes et assurez-vous que toutes les vis sont serrées. Si les lames sont émoussées, contactez un atelier spécialisé pour les réparer si nécessaire.
- Dans la mesure du possible, nettoyez l'appareil immédiatement après avoir fini de travailler.
- Nettoyez le dessous du boîtier autour des **fraises** et de la plaque de protection ainsi que le pare-chocs avec une brosse ou un chiffon doux imbibé de savon doux mélangé avec de l'eau. Ne jamais éclabousser avec de l'eau!
- Enlevez la saleté et les débris des fraises, utilisez une brosse ou un chiffon humide.
- Les lames usées rendent la performance mauvaise et peuvent entraîner une surcharge du moteur; Retirez-les pour les nettoyer. Une fois nettoyé, essuyez **les fraises et l'arbre de rotation** et appliquez une légère couche d'huile.

b) Maintenance périodique / saisonnière

- Après 150 heures: nettoyer le carter d'engrenage et remplacer l'huile
- Après 800 heures: Vérifiez toutes les pièces de l'outil et faites-le réparer ou remplacer par un technicien qualifié si nécessaire.
- Une fois par saison : Graisser les **fraises** et l'arbre.
- À la fin de la saison, vérifiez l'unité et faites-la réparer dans un atelier spécialisé.

c) Entretien du filtre à air

Attention! N'utilisez pas d'essence ou de produits abrasifs pour nettoyer le filtre à air. Un filtre à air sale empêche l'air d'entrer dans le carburateur et empêche le bon fonctionnement du carburateur. Les filtres à air doivent être entretenus régulièrement:

- Retirez le couvercle du filtre à air, puis retirez le filtre à air.
- Utilisez une solution savonneuse et de l'eau pour nettoyer le filtre à air. Faites sécher.
- Remplacez le filtre à air et le couvercle.

d) Transport et stockage

- Nettoyez soigneusement l'appareil avant de le ranger.
- Ne soulevez pas la machine, déplacez la en la faisant rouler en tenant les deux poignées.
- Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec. La machine doit être éteinte et refroidie.
- Le carburant ou l'huile peuvent fuir lors du transport. Sécurisez l'unité correctement et prenez des mesures préventives pour protéger l'environnement contre toute contamination.



BUILDER
32, rue Aristide Bergès -Z1 31270 Cugnaux - France
Tel. +33 (0) 5.34.502.502 Fax: +33 (0) 5.34.502.503

Déclare que la machine ci-dessous:
MOTOBINEUSE ESSENCE
RAC173PTIL

Numéro de série

En conformité avec les Directives suivantes
Directive Machine 2006/42/EC
Directive CEM 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC Annexe VI & 2005/88/EC

En conformité avec les normes suivantes
EN 709:1997+A4
EN ISO 14982:2009

Niveau de puissance sonore déclarée	LwA: 93dB(A)
Niveau garanti de puissance sonore	LwA: 93dB(A)

Intertek Testing & Certification Ltd
Organisme notifié 0359
.Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL
Téléphone: +44 (0)1908 857777 Fax: +44 (0)1908 857830

Responsable du dossier technique : Mr Olivier Patriarca

Cugnaux, 03/11/2017

Philippe MARIE / CEO